

POUR EN SAVOIR PLUS SUR LA LAVI : Traduction en espagnol

Que es lo que le puede ofrecer el Centro LAVI ?

Escucha y apoya - informaciones sobre el procedimiento penal - un acompañamiento para los trámites administrativos y jurídicos, una ayuda material en caso de ser necesario - una orientación dirigida hacia los servicios especializados.

Toda persona que trabaja en un centro de consultoría LAVI se somete a la **confidencialidad**.

Las consultas que se realizan en los centros LAVI son **gratuitas**.

Qué delitos?

- homicidios
- agresiones, cortes y lesiones
- accidentes causados por terceras personas
- violencias domesticas o conyugales

Agresiones sexuales:

- violación, acoso sexual, violación marital
- abuso sexual de menores, incesto, etc.

También:

- serias amenazas, restricciones
- hold up, secuestro y robo a mano armada
- error médico, etc...

Ne dude en llamarnos.

Nosotros responderemos a las peticiones de las propias víctimas y de su entorno.

Toda persona que haya sufrido un acto de violencia, **un ataque directo** a su integridad de bienestar físico, sexual o psicológico, puede recibir asistencia en virtud de la ley federal sobre la asistencia a las víctimas de delitos (LAVI), que el autor sea o no descubierto, o que su conducta fuese o no culpable.

El cónyuge, los hijos, los padres y otras personas vinculadas a la víctima por lazos similares se consideran **víctimas indirectas**, en el sentido de la ley y también pueden beneficiarse de la ayuda de los Centros LAVI. Esta ley refuerza la posición de la víctima en el proceso penal. **Para obtener los servicios de un centro LAVI, no hay necesidad de presentar una denuncia penal.**

Traduction non certifiée conforme, réalisée par des interprètes communautaires d'Appartenances.

Tenga en cuenta que:

Diferentes derechos de la víctima están sometidos a un plazo limitado, según el tipo de delito por ejemplo; el plazo para poner una denuncia penal podrá ser de 3 meses, o más.

LAVI le permite, bajo ciertas condiciones, (el autor no identificado, insolvente, fuga, etc.) obtener de la parte del cantón donde se llevó a cabo la infracción, una indemnización y una reparación por daños y perjuicios (daños materiales, art.19 y 22, LAVI). La petición de reparación por daños y perjuicios debe estar dirigida en un plazo de cinco días, a excepción de la última infracción. (art.25, LAVI).

En caso de superar el plazo, sus pretensiones desgraciadamente se consideraran como obsoletas, **En caso de la víctima de menor de edad, el periodo se extenderá hasta sus 25 años.**

Si un proceso penal está en curso, la víctima tiene derechos; y puede solicitar:

- A las autoridades (policía, procuraduría) que éstas no den a conocer su dirección, su número de teléfono sin su respectivo consentimiento (art. 152, párrafo 1 y 3 CPP).
- Para no ser confrontado con el autor del acto de violencia (art. 152, párrafo 3 CPP). En el caso que se trate de un delito en contra de la integridad sexual, una confrontación no puede ser impuesta en contra de su voluntad (art.153 párrafo 2 CCP).
- En el caso que se trate de un delito contra la integridad sexual, una persona del Centro LAVI, de la Policía o de la Procuraduría, del mismo sexo, estará a cargo del caso (art.153, párrafo 1 CPP).
- Para realizar su declaración en la policía con el procurador, podrá ir acompañado de una persona de su confianza. Un personal del Centro LAVI puede realizar esta función. (art. 152, párrafo. 2 CCP).

La víctima tiene además el derecho o la posibilidad de:

- Consultar con el centro de referencia del cantón de su elección, para recibir información, consejos, apoyo y ayuda financiera en el caso de que fuese necesario.
- Obtener una decisión judicial, apelar y ser informado.
- Hacer cumplir sus demandas civiles (reparación del daño) dentro del procedimiento penal (art. 122 al 126 CPP).
- Solicitar la designación de un abogado de oficio (pagado por el Cantón y no reembolsable) o un procurador encargado de la investigación penal (art.136 CPP).
- Etc.